

ACADEMIA ROMÂNĂ - FILIALA CLUJ  
BIBLIOTECA ACADEMIEI ROMÂNE  
ZILELE ACADEMICE CLUJENE

## CONFERINȚA

*Cartea de tezaur  
între Orient și Occident*



Cluj-Napoca  
17-18 noiembrie 2022

Joi, 17 noiembrie 2022  
Ora 09:00 Deschiderea oficială

Cuvânt de deschidere:  
**Prof. Univ. Dr. Habil. Sorin-Ion CRIȘAN**  
**Directorul Bibliotecii Academiei Române - Filiala Cluj**

### SECȚIUNEA I

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 12-14, Sala „Ștefan Pascu”  
Moderator: Alexandru Daniel Piticari  
Ora 9:10-10:30 & 10:50-12:10

✿9:10-9:25

**Susana ANDEA – Institutul de Istorie „George Barițiu”,  
Academia Română, Filiala Cluj-Napoca**

*Preoțimea română din Transilvania și valorizarea cărților  
(secolul al XVII-lea)*

✿9:30-9:45

**Liana FLUTUR – Muzeul Național al Banatului, Timișoara**  
*Din tezaurul de carte al bibliotecii Gimnaziului Piarist de la  
Sântana, jud. Arad*

✿9:50-10:05

**Crina POP – Institutul de Lingvistică și Istorie Literară  
„Sextil Pușcariu”, Academia Română, Filiala Cluj-Napoca**

*Convergențe și divergențe privind Ceasloavele ardelenesti din  
secolul al XVII-lea*

✿ 10:10-10:25

**Otilia URS – Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Academia Română, Filiala Cluj-Napoca**  
*Filigranele hârtiei lucrării „Răspundere dezgurzătoare”, apărută la Buda, în 1828*

Ora 10:30-10:50 pauză

✿ 10:50-11:05

**Nicoleta Sandor-Botezatu – Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca**  
*Preocupări de bibliologie la Timotei Cipariu*

✿ 11:10-11:25

**Mircea POPA – Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Academia Română, Filiala Cluj-Napoca**  
*Nicolae Cartoian și școala sa*

✿ 11:30-11:45

**Alexandru-Daniel PITICARI – Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca**  
*„Poema et Stemma Principis Ioannis Mattei Bassarabæ”: la izvoarele terminologiei heraldice românești*

✿ 11:50-12:05

**Dan RĂPĂ-BUICLIU, Muzeul de Istorie „Paul Păltănea”, Galați**  
*Additamenta și Corrigenda la Bibliografia Românească Veche (secolul al XVI-lea)*

### ✿12:10 Lansări de carte

- Mircea Popa, *Genurile minore*, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2019.
- G. Popa-Lisseanu, *Fontes Historiae Daco-Romanorum. Izvoarele istoriei românilor*, Ediție îngrijită și prefață de Mircea Popa, Cluj-Napoca, Despărțământul Cluj al ASTREI, Casa Cărții de Știință, 2020.
- Ioan Barac, *Scrieri (lucrări originale, traduceri și prelucrări)*, Ediție îngrijită, prefață, notă asupra ediției, bibliografie, note și comentarii de Mircea Popa, Cluj-Napoca, Despărțământul Cluj al ASTREI, Casa Cărții de Știință, 2021.

## SECȚIUNEA a II-a

### On-line

Moderator: Anca Elisabeta Tatay

Ora 14:00-15:20 & 15:40-17:00

✿ 14:00-14:15

**Constantin ITTU – Universitatea „Lucian Blaga”,  
Facultatea de Litere și Arte, Sibiu**

*De la Aristotel, Organon, Veneția, Baptista de Tordis, 1484,  
incunabul din Biblioteca Brukenthal, la comentariile lui Sergius  
din Resh'ayna în limba siriacă (siriană veche)*

✿ 14:20-14:35

**Daniela LUPU – Muzeul Municipiului București**

*Tipărituri venețiene despre istoria turcilor publicate în secolul  
al XVI-lea din Biblioteca Muzeului Municipiului București*

✿ 14:40-14:55

**Anda-Lucia SPÂNU – Institutul de Cercetări Socio-Umane,  
Academia Română, Sibiu**

*Occident contra Orient. O carte rară despre războiul din  
ultimele două decenii ale secolului al XVII-lea dintre Liga  
Sfântă și Imperiul Otoman*

✿ 15:00-15:15

**Marta CORDEA & Viorel CÂMPEAN – Biblioteca  
Județeană Satu Mare**

*Ediții ale geografiei lumii vechi în fondul de carte veche al  
Bibliotecii Județene Satu Mare*

Ora 15:20-15:40 pauză

✿ 15:40-15:55

**Cristina Maria CÎMPIANU, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava / Muzeul Țăranului Român, București**

*Circulația în aria Episcopiei Hușilor a unor cărți tipărite în secolul al XVIII-lea la Blaj*

✿ 16:00-16:15

**Anton RUS – Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Teologie Greco-Catolică, Departamentul Blaj**

*Traducerea unor cărți clasice ale spiritualității occidentale în mediul religios greco-catolic românesc, publicate în Tipografia de la Blaj (1754-1948)*

✿ 16:20-16:35

**Rodica Elena COLTA – Centrul Cultural Județean Arad**

*Cărți latine din secolele XVI-XVII, identificate în fondul primei biblioteci publice din Arad*

✿ 16:40-16:55

**Gabriela MIRCEA & Doina DREGHICIU – Muzeul Unirii, Alba Iulia**

*Restituiri istorice legate de un exemplar al „Liturghiilor” (Râmnic, 1767), de la Mănăstirea Râmeți*

Vineri, 18 noiembrie 2022

**SECȚIUNEA a III-a**

**On-line**

Moderator: Georgeta Deju

Ora 9:00-11:00 & 11:20-12:40

✿9:00-9:15

**Laura LAZĂR-ZĂVĂLEANU – Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj Napoca**

*„Istoria ieroglifică” – povestirea în serie: fascinația ritualului și vindecarea istoriei*

✿9:20-9:35

**Eugenia DIMA – Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași**

*Arhimandritul Gherasim, traducătorul unui text de geografie de pe la 1800*

✿9:40-9:55

**Victor CELAC – Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română, București**

*O traducere efectuată în jurul anului 1800 după Voltaire, „Essai sur les mœurs et sur l’esprit des nations” (1756)*

✿10:00-10:15

**Alexandra CHIRIAC – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași**

*Prima „traducere” a „Descrierii Moldovei” de Dimitrie Cantemir în limba română. „Tălmăcire dintr-o scriere geografică tipărită în Rosia la anul 1770” (ms. 1667 BAR și ms. 348 BAR)*

✿ 10:20-10:35

**Alina BRUCKNER – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”,  
Facultatea de Economie și Administrarea Afacerilor, Iași**  
*Biografia lui Dimitrie Cantemir. Circulație și variante în  
cultura română premodernă*

✿ 10:40-10:55

**Monahia Atanasia VĂETIȘI – Mănăstirea „Stavropoleos”,  
București**  
*Ilustrarea Imnului Acatist în gravura de carte (sec. XVII-XIX).  
De la Lavra Pecerska la București, iconografia occidentală și  
cea răsăriteană a temei*

Ora 11:00-11:20 pauză

✿ 11:20-11:35

**Georgeta DEJU – Muzeul Civilizației Dacice și Romane,  
Deva**  
*Cărțile Parohiei romano-catolice din Săcărâmb, județul  
Hunedoara (secolele XIX-XX)*

✿ 11:40-11:55

**Arcadie M. BODALE – Arhivele Naționale ale României,  
Direcția Județeană Iași**  
*Corespondența starețului Mănăstirii Neamț cu Episcopia de  
Buzău pentru tipărirea de cărți povățuitoare pentru preoți  
(1851-1855)*

✿ 12:00-12:15

**Lăcrămioara MANEA – Institutul de Cercetări Eco-  
Muzeale „Gavrilă Simion”, Tulcea**  
*O carte bibliofilă mai puțin cunoscută în spațiul românesc*



✿ 12.20-12.35

**Ioan Maria OROS – Muzeul Județean de Istorie și Artă, Zalău**

*„Traduttore, traditore” – editore-traditore sau despre destinul primei traduceri integrale în românește a celor „O mie și una de nopți”*

✿ 12:40 Concluzii



**Organizatori:**

Anca Elisabeta Tatay (0745260770)

Alexandru Daniel Piticari (0752091708)

**Fiecărei comunicări i se alocă 15 minute, fiind urmată de 5 minute de discuții.**